SII 7.43: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 43. (A.R. No. 40 of 1900). ON THE NORTH WALL OF THE KAILASANATHA TEMPLE AT SEVVALLIMEDU, SAME TALUK AND DISTRICT

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv07p0i0043

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII07/DHARMA_INSSIIv07p0i0043.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 pūmaṉṉupāvai kāmuṟṟu muyaṅka Irunilakkiḻattiyait tirumaṇa(m) puṇa〈r〉ntu kalai muyaṟcelvi mutalmaippormakaḷ kāppa cirmakaḷ poṟṟa vāṉilappuravi {iravi} Iravikulam viḷaṅka pāṟkaṭaṟṟeyvam paḷḷiniṅki nāṟkaṭal (va)ṭṭa(n)āṭoṟun tirutti Eṇṭi-caiyāṉai taṇṭu[2+] ni [1+] pa kāvaṟ teyvam Eval keṭ{p}pak kalippakai Oṭṭip pulikkoṭi Eṭuttut tennavar ceralar teluṅkar ciṅkaḷar〈2〉 ka〈ṉ〉ṉaṭar kaṭ¿a?〈ā〉(ra)r kaliṅkar mutalāy ko(r)ṟavar vantu ku(ṭi)mai ce(yya Oṟṟai) veṇkuṭai Ulaku kavippa Ūḻi palkoṭi Āḻi naṭāttic cempon vīra**si**ṅṅā**sa**ṉattut tiri**bhu**vaṉamuḻutuṭaiyāḷoṭum viṟṟiruntaruḷiya korā**ja**kecaripanmarāṉa tiripuvaṉaccak〈ka〉ravarttikaḷ **śrī**kulottuṅkacoḻa**de**vaṟku yāṇṭu (2)~Āvatu ceyaṅkoṇṭacoḻamaṇṭalattuk kāliyūṟkoṭṭattu viṟpeṭunāṭṭuc cevaran-meṭāṉa Akaranakari**śva**raccaruppetimaṅkalattu Ā〈3〉ḷuṭaiyār **śrī**mula**s**{t}tāṉamuṭaiyārkku **śrī**maturāntakaccaruppetimaṅkalattu vaṭapiṭākai karuṅkuḻiyi lirukku〈m〉 maṉṟāṭi tūyān makan Araṭṭaṉāna Amuta(va)llavak kon Ivvāṇṭu Āvaṇimā**sa** mutal Ittevarkku

vaitta cantiviḷakku Oṉṟukku Ikkoyiliṟ cempāti kāṇiUṭaiya civa**brā**maṇan kā**śya**pan **Iṣa**patevapaṭṭanen Ivanpakkaṟ kaikkoṇṭa paḷaṅkācu (yi k)ācu Oṉṟarai cem(pāti) kāṇi Uṭaiya Ikkuṭi mā**de**vapaṭṭan Uḷḷiṭṭār Ivanpakkaṟ koṇṭa paḷaṅkā(cu yi) kācu Oṉṟarai Āka kācu (3)〈4〉 muṉṟukkum palicaikkuc celavāka Antiyampotu Eṟṟi(ya)po(ḻutu) Amutucey(taru)ḷuntaṉaiyuñ cella Oru cantiviḷakku Erikka〈k〉kaṭavomākavum Ippaṭi cantira Ātittavarai celuttakkaṭavomāka Ippaṭi cilālekai paṇṇikkuṭuttom **Iṣa**patevapaṭṭan Uḷḷiṭṭa Ivvaṉaivom Ivarkaḷ paṇikka Eḻutinen Ivvūrk karaṇattān civatā**sa**n Āṭkoṇṭānāṉa nuṟṟunāṟpatteṇmanen Ivai En Eḻuttu Ippaṭikku Ivai **(ṛ)ṣabhade**va**bha**ṭṭan Eḻuttu〈5〉 Ippaṭikku Ivai ma**hāde**va**bha**ṭṭan Eḻuttu ‖**ḥ** ൟ **svasti** 〈‖〉 meṟpaṭi kālattu meṟpaṭiyār veḷḷāṭṭi civamātarittāḷpakkalum naṅkaiy¿a?〈ā〉ṇṭāḷ pakkalumāka kaikkoṇṭa paḷaṅk(ā)cu 6 Āka kācu Āṟukku palicaikku celavāka Ikkoyilile Iraṇṭu **sa**ntiviḷakkuc cantirātittavarai Eṟṟakkaṭavomā〈6〉ki **sa**mmatittom Ippaṭikku **Iṣabhade**vapaṭṭaṉ Eḻuttu Ippaṭikku Ivai ma**hā**tevapaṭṭa ṉeḻuttu Iva〈r〉kaḷ paṇikka Eḻutineṉ Ūṟkaṇakkaṉ **sā**(tu)ppiriyaṉ Eḻut(tu) 〈‖〉

Apparatus

〈3〉 yi • It may be that *yi* stands for the Tamil numeral 1 1/2 or that the figure is omitted. In the latter case we have to read *yi 〈k〉kācu*.

Bibliography

Digital edition of SII 7.43 by Subrahmanya Aiyer 1932 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1932. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Calcutta: Government of India, Central Publication Branch. Pages 16–17, item 43.